



# GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

**STETOSCOPI GIMA - GIMA STETHOSCOPE  
STÉTHOSCOPE BIAURICULAIRES GIMA  
ESTETOSCOPIOS GIMA - ESTETOSCÓPIO GIMA  
GIMA STETHOSKOPE - GIMA SZTETOSZKÓP  
STETOSKOPY GIMA - GIMA STETOSKOP  
ΣΤΗΘΟΣΚΟΠΙΑ GIMA - GIMA السماعة الطبية**

È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.

All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.

Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.

Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado.

É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós.

Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden.

A gyártónak, illetve a székhely szerinti tagállam illetékes hatóságának jelezni kell bármilyen olyan súlyos balesetet, amely az általunk szállított orvostechnikai eszközzel kapcsolatban történt.

Należy poinformować producenta i kompetentne władze danego Kraju członkowskiego o każdym poważnym wypadku związanym z wyrobem medycznym naszej produkcji.

Det är nödvändigt att meddela tillverkaren och de behöriga myndigheterna i den berörda medlemsstaten, om alla allvarliga olyckor som inträffat i samband med den medicintekniska utrustning som levererats av oss.

Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεστε.

يجب الإبلاغ فوراً عن أي حادث خطير وقع فيما يتعلق بالجهاز الطبي الذي زدونا به إلى الجهة الصانعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يقع فيها

**REF** 32512 - 32516 - 32518 - 32524 - 32529 - 32531 - 32532 - 32533 - 32534  
32535 - 32536 - 32537 - 32538 - 32539 - 32540 - 32541 - 32550 - 32551  
32552 - 32555 - 32557 - 32558 - 32559 - 32560 - 32561 - 32562 - 32563  
32564 - 32565 - 32566 - 32567 - 32568 - 51000 - 51001 - 51002 - 51003  
51004 - 51010 - 51011 - 51012



**Gima S.p.A.**

Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy

[gima@gimaitaly.com](mailto:gima@gimaitaly.com) - [export@gimaitaly.com](mailto:export@gimaitaly.com)

[www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)

Made in China



Ces dispositifs médicaux sont destinés à l'auscultation du thorax (cœur et poumons) et des viscères.

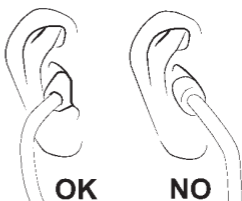
Destiné à être utilisé par du personnel de santé spécialisé ou bien par du personnel de santé spécialement formé, en contexte médical/hospitalier ou à domicile.

### **Réglage de l'archet**

Positionnez la lyre de manière à ce que l'inclinaison soit d'environ 15° et que les embouts auriculaires soient positionnés en ligne avec le pont du nez pointé vers l'avant par rapport à vous (voir illustration).

De cette façon la lyre sera alignée avec les conduits auditifs pour un son clair et aigu.

En tenant la lyre devant vous avec une tige dans chaque main, ouvrez-la en séparant les tiges et insérez les embouts dans vos oreilles.



### **Réglage de la tension de l'archet**

Si vous ne vous sentez pas à l'aise ou que les performances sont mauvaises, réglez la tension de la lyre. Appuyer tout doucement les tiges de l'arc biauriculaire l'une contre l'autre pour augmenter la tension, séparez-les pour la réduire.



- **Attention: une tension excessive pourrait fatiguer l'archet.**
- **Pour des performances optimales, il est important d'utiliser des olives de la taille qui convient le mieux à vos oreilles. Ceci est particulièrement important si vous utilisez des olives souples conformes.**

### **Remplacement de la membrane**

Bien que la membrane soit de fabrication solide et faite pour durer des années, il est possible qu'il soit nécessaire de la remplacer.

Procéder comme suit:

- Ôter l'anneau de soutien, en veillant à ne pas l'endommager (pour les modèles à vis, tourner l'anneau dans le sens contraire des aiguilles d'une montre) puis enlever la membrane en la faisant glisser.
- Introduire la nouvelle membrane et replacer l'anneau de soutien

en s'assurant qu'il soit correctement fixé (pour les modèles à vis, tourner l'anneau dans le sens des aiguilles d'une montre).

### **Choix de la fréquence / pavillon uniquement pour les modèles à double tête**

En tournant la tête à 180 °, il est possible de changer le mode d'écoute en ouvrant (ou en indexant) le côté que vous souhaitez utiliser, que ce soit la membrane ou la cloche ouverte : sélectionnez la membrane, pour écouter les hautes fréquences, ou la cloche ouverte, pour écouter les basses fréquences. « Si la membrane est ouverte, la cloche sera fermée, empêchant le son de venir de la cloche, et vice versa. Pour savoir lequel des deux côtés est actif, placez les embouts dans vos oreilles et appliquez une légère pression sur la membrane ou sur le trou de la cloche.

### **Nettoyage et entretien**

Avec un nettoyage régulier périodique vous pourrez assurer dans le temps les performances optimales :



- Gardez à l'abri de la chaleur et du froid, des solvants et huiles.
- Ne plongez pas le produit dans des liquides et évitez les processus de stérilisation.
- Désinfectez le produit à chaque utilisation en appliquant une solution à base d'alcool isopropylique à 70 %.
- Évitez d'endommager le produit avec des objets pointus.
- Dévissez périodiquement les embouts pour le nettoyage. Nettoyez les embouts (et les différentes parties du produit, le cas échéant) avec de l'alcool ou de l'eau savonneuse et séchez-les complètement avant de les remonter. Assurez-vous d'avoir bien repositionné les embouts aux extrémités de la lyre.
- N'utilisez pas le produit démonté (par exemple sans embouts) et /ou en cas de dommages visibles
- Keep out of the reach of children.
- Use on intact skin.
- Dispose of in accordance with current regulations.

### **CONDITIONS DE GARANTIE GIMA**

La garantie appliquée est la B2B standard Gima de 12 mois.



**IT** Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso **GB** Caution: read instructions (warnings) carefully **FR** Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente **ES** Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente **PT** Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente **DE** Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen **HU** Figyelem: Figyelmesen olvassa el és kövesse a használati utasításokat (figyelmeztetéseket) **PL** Ostrzeżenie – Zobacz instrukcję obsługi **SE** Varsamhet: läs anvisningarna (varningar) noga **GR** Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ενστάσεις)

**SA** الحذر: قراءة التعليمات (التحذيرات) بعناية



**IT** Conservare in luogo fresco ed asciutto **GB** Keep in a cool, dry place **FR** À conserver dans un endroit frais et sec **ES** Conservar en un lugar fresco y seco **PT** Armazenar em local fresco e seco **DE** An einem kühlen und trockenen Ort lagern **HU** Száraz helyen tartandó **PL** Przechowywać w suchym miejscu **SE** Förvara på svalt och torrt ställe **GR** Διατηρείται σε δροσερό και στεγνό περιβάλλον

**SA** يحفظ في مكان بارد وجاف



|   |  |
|---|--|
|    | <p>IT Conservare al riparo dalla luce solare GB Keep away from sunlight<br/> FR Á conserver à l'abri de la lumière du soleil ES Conservar al amparo de la luz solar<br/> PT Guardar ao abrigo da luz solar DE Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern<br/> HU Napfénytől védve tárolandó PL Przechowywać z dala od światła słonecznego<br/> SE Skyddas från solljus GR Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία</p> <p style="text-align: right;">SA يحفظ بعيداً عن ضوء الشمس</p>   |
|    | <p>IT Fabbriante GB Manufacturer FR Fabricant ES Fabricante PT Fabricante<br/> DE Hersteller HU Gyártó PL Producent SE Tillverkare GR Παραγωγός</p> <p style="text-align: right;">SA الشركة المصنعة</p>  |
|    | <p>IT Leggere le istruzioni per l'uso GB Consult instructions for use<br/> FR Consulter les instructions d'utilisation ES Consultar las instrucciones de uso<br/> PT Consulte as instruções de uso DE Gebrauchsanweisung beachten<br/> HU Olvassa el a használati utasítást! PL Przeczytaj instrukcje użytkowania<br/> SE Läs bruksanvisningen GR Διαβάστε προσεχτικά τις οδηγίες χρήσης</p> <p style="text-align: right;">SA اقرأ بدقة وحرص تعليمات الاستخدام</p>   |
|    | <p>IT Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745<br/> GB Medical Device compliant with Regulation (EU) 2017/745<br/> FR Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745<br/> ES Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745<br/> PT Dispositivo médico em conformidade com a regulamento (UE) 2017/745<br/> DE Medizinprodukt im Sinne der Verordnung (EU) 2017/745<br/> HU A 2017/745/EU rendeletnek megfelelő orvostechikai eszköz<br/> PL Wyrób medyczny zgodny z Rozporządzenie (UE) 2017/745<br/> SE Den medicintekniska produkten överensstämmer med förordning (EU) 2017/745<br/> GR Ιατρική συσκευή σύμφωνα με την ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2017/745</p> <p style="text-align: right;">SA جهاز طبي يتوافق مع التوجيه (UE) 2017/745</p> |
|   | <p>IT Codice prodotto GB Product code FR Code produit ES Código producto<br/> PT Código produto DE Erzeugniscode HU Termékkód PL Numer katalogowy<br/> SE Produktkod GR Κωδικός προϊόντος</p> <p style="text-align: right;">SA كود المنتج</p>  |
|  | <p>IT Numero di lotto GB Lot number FR Numéro de lot ES Número de lote<br/> PT Número de lote DE Chargennummer HU Tételszám PL Kod partii<br/> SE Satsnummer GR Αριθμός παρτίδας</p> <p style="text-align: right;">SA رقم الدفعة</p>   |
|  | <p>IT Dispositivo medico GB Medical Device FR Dispositif médical ES Producto sanitario<br/> PT Dispositivo médico DE Medizinprodukt HU Orvostechikai eszköz<br/> PL Wyrób medyczny SE Medicinteknisk produkt GR Ιατροτεχνολογικό προϊόν</p> <p style="text-align: right;">SA جهاز طبي</p>  |
|  | <p>IT Data di fabbricazione GB Date of manufacture FR Date de fabrication<br/> ES Fecha de fabricación PT Data de fabrico DE Herstellungsdatum<br/> HU Gyártás dátuma PL Data produkcji SE Tillverkningsdatum<br/> GR Ημερομηνία παραγωγής</p> <p style="text-align: right;">SA تاريخ التصنيع</p>  |
|  | <p>IT Identificatore univoco del dispositivo GB Unique device identifier<br/> FR Identifiant unique de l'appareil ES Identificador de dispositivo único<br/> PT Identificador exclusivo do dispositivo DE Unique Device Identifier<br/> (Eindeutige Kennung des Geräts) HU Az eszköz egyedi azonosítója<br/> GR Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής PL Unikalny identyfikator urządzenia<br/> SE Unik identifierare för enheten</p> <p style="text-align: right;">SA - معرف فريد للجهاز</p>  |